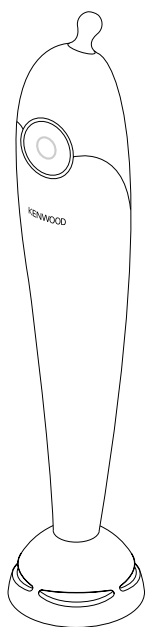
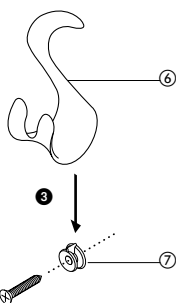
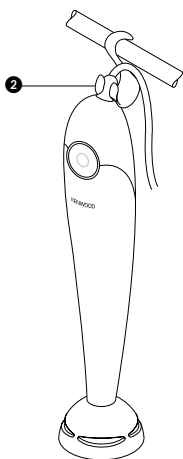
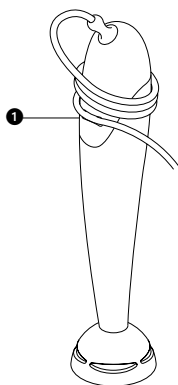
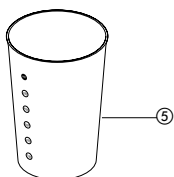
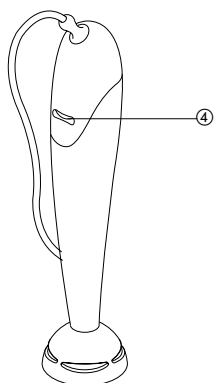
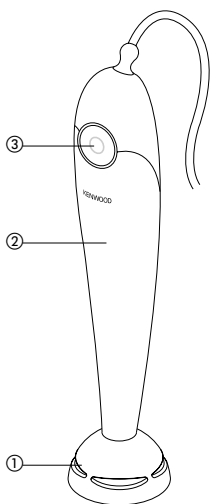


KENWOOD



HB150 series

English	2 - 3
Nederlands	4 - 5
Français	6 - 7
Deutsch	8 - 9
Italiano	10 - 11
Português	12 - 13
Español	14 - 15
Dansk	16 - 17
Svenska	18 - 19
Norsk	20 - 21
Suomi	22 - 23
Türkçe	24 - 25
Česky	26 - 27
Magyar	28 - 29
Polski	30 - 31
Русский	32 - 34
Ελληνικά	35 - 36
عربي	٧٣ - ٨٣



Please unfold the front page illustrations

safety

- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender foot is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.
- Never touch the blades while the machine's plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug from the power supply when not in use.
- Never blend hot oil or fat.
- Don't let children or infirm people use the hand blender without supervision.
- Never use a damaged hand blender. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Never put the hand blender in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorised attachment.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.
- Only use your hand blender for its intended domestic use.
- With heavy mixtures, don't use your hand blender for longer than 50 seconds in any four minute period - it'll overheat.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the hand blender.
- Your hand blender complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging and throw away the blade covers.

- 2 Wash the blender foot and beaker : see 'cleaning'.

key

- ① blender foot
- ② blender body
- ③ on/off button
- ④ cord clip
- ⑤ beaker
- ⑥ hanging hook
- ⑦ wall mount

to use the hand blender

- You can blend baby food, soups, sauces, milk shakes and mayonnaise.

for beaker blending

- Don't fill the beaker above 500ml (17fl oz).

for saucepan blending

- Take the pan off the heat and let it cool slightly. Otherwise your hand blender could overheat.
- 1 Plug in. To avoid splashing, place the blade in the food before switching on.
 - 2 Hold the beaker steady. Then press the on/off button.
- Move the blade through the food and use a stabbing action.
 - If your blender gets blocked, unplug before clearing.
- 3 After use, unplug.

storage

- 1 Wrap the cord around the hand blender, then clip the end into the cord clip ①.
- 2 Either:
 - Clip the hanging hook over a kitchen rack, then attach the hand blender ②.
 - Or secure the hanging hook to the wall. Remove the wall mount from the hanging hook and fix to the wall making sure that the rib is uppermost. Before drilling check for

hidden gas, electricity and water services. Fit the hanging hook onto the wall mount then attach the hand blender ③.

cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.
- Never immerse in water or use abrasives.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.
- Some foods, eg carrot, may discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

blender body

- Wipe with a damp cloth, then dry.

blender foot

either

- Wash the blades under running water, then dry thoroughly.
or
- Part-fill the beaker with warm, soapy water. Then insert the blender foot and switch on.
- Unplug, then dry.

beaker

- Wash up, then dry. Or wash in a dishwasher.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer.

If you need help with:

- using your hand blender or
- servicing or repairs
contact the shop where you bought your hand blender.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

veiligheid

- Wees extra voorzichtig wanneer u voedsel klaarmaakt voor baby's, bejaarden en zieken. Zorg er altijd voor dat de voet van de staafmixer grondig is gesteriliseerd. Gebruik een sterilisatieoplossing volgens de instructies van de fabrikant van de oplossing.
- Raak de messen nooit aan wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Houd vingers, haren, kleding en keukengerei uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u de staafmixer niet gebruikt.
- Mix nooit hete olie of vet.
- Laat kinderen of zieke personen het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik de staafmixer nooit als deze is beschadigd. Laat hem dan nakijken of repareren: zie "service".
- Dompel de staafmixer nooit onder in water en laat het snoer of de stekker nooit nat worden - u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Laat het snoer nooit rusten op een warm oppervlak of omlaag hangen waar een kind het zou kunnen vastpakken.
- Gebruik nooit hulpstukken die niet bij het apparaat horen.
- Zie er altijd op toe dat jonge kinderen niet met het apparaat spelen.
- Uw staafmixer is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik uw staafmixer bij zware mengsels nooit langer dan 50 seconden gedurende een periode van vier minuten - anders raakt hij oververhit.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg ervoor dat uw stroomtoevoer overeenkomt met de toevoer die vermeld staat aan de onderzijde van

uw staafmixer.

- Uw staafmixer voldoet aan de Europese richtlijn 89/336/EEG.

voor het eerste gebruik

- 1 Verwijder alle verpakkingsmaterialen en werp de hoezen van de messen weg.
- 2 Was de mixervoet en de beker: zie "reiniging".

toelichting

- ① mixervoet
- ② mixerlichaam
- ③ aan/uit-schakelaar
- ④ snoerklem
- ⑤ beker
- ⑥ ophanghaak
- ⑦ muurbevestiging

het gebruik van de staafmixer

- U kunt met uw staafmixer babyvoedsel, soep, sauzen, milkshakes en mayonaise mixen.
- ### **om te mixen in de beker**
- Vul de beker maximaal tot aan de 500 ml markering.
- ### **om te mixen in een steelpan**
- Haal de pan van de warmtebron en laat de inhoud enigszins afkoelen, anders zou uw staafmixer oververhit kunnen raken.
- 1 Steek de stekker in het stopcontact. Om spatten te voorkomen, moet u het mes in het voedsel plaatsen voordat u het apparaat inschakelt.
 - 2 Houd de beker stevig vast en druk vervolgens de aan/uit-schakelaar in.
- Beweeg het mes door het voedsel en maak hierbij een stekende beweging.
 - Als uw mixer geblokkeerd raakt, moet u de stekker uit het stopcontact halen alvorens u het apparaat gaat reinigen.
- 3 Haal na ieder gebruik de stekker uit het stopcontact.

opberging

- 1 Wikkel het snoer rond de staafmixer en klem het uiteinde in de snoerklem **1**.
- 2 Ofwel:
 - Klem de ophanghaak over een keukenrek en bevestig vervolgens de staafmixer **2**.
 - Of bevestig de ophanghaak aan de muur. Verwijder de muurbevestiging van de ophanghaak en bevestig deze aan de muur, waarbij u ervoor zorgt dat de richel zich bovenaan bevindt. Voordat u begint te boren, moet u controleren of er geen verborgen gas- elektriciteits- of waterleidingen lopen. Bevestig de ophanghaak op de muurbevestiging en bevestig vervolgens de staafmixer **3**.

reiniging

- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het gaat reinigen.
- Raak de scherpe messen niet aan.
- Dompel het apparaat nooit onder in water en gebruik geen schuurmiddelen.
- Wees extra voorzichtig bij het bereiden van voedsel voor baby's ouderen en zieken. Zorg er altijd voor dat de schacht van de staafmixer grondig is gesteriliseerd. Gebruik een sterilisatieoplossing volgens de sterilisatie-instructies van de fabrikant van de oplossing.
- Sommige etenswaren, zoals wortels, verkleuren het plastic. Deze verkleuringen kunnen worden verwijderd door er met een in plantaardige olie gedompelde doek over te wrijven.

mixerlichaam

- Veeg het mixerlichaam af met een vochtige doek en droog het vervolgens af.

mixervoet

- Was de messen af onder een stromende kraan en droog ze vervolgens grondig af. of
- Vul de beker gedeeltelijk met een warm sopje. Steek hier vervolgens de mixervoet in en schakel de staafmixer in.
- Haal de stekker uit het stopcontact en droog het apparaat af.

beker

- Was de beker af en droog hem vervolgens af. U kunt de beker ook in de vaatwasser afwassen.

service

- Als het snoer is beschadigd, moet het om veiligheidsredenen worden vervangen door Kenwood of een bevoegd Kenwood-monteur.

Als u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw apparaat of
 - onderhoud, reserveonderdelen of reparaties
- neem dan contact op met de winkel waar u uw apparaat heeft gekocht.

Veillez déplier les illustrations de la première page

sécurité

- Prenez toutes les précautions nécessaires durant la préparation d'aliments pour bébés, pour personnes âgées ou infirmes. Veillez toujours à ce que le pied du mélangeur à main soit parfaitement stérilisé. Utilisez toute solution de stérilisation conformément aux instructions de son fabricant.
- Ne touchez jamais les lames tant que l'appareil est branché.
- N'approchez pas vos doigts, vos cheveux, tout vêtement ou ustensile, des éléments mobiles de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Conservez l'appareil débranché en dehors des périodes d'utilisation.
- Ne mélangez jamais d'huile, ou toute autre matière grasse, chaude.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes infirmes utiliser le mélangeur à main sans surveillance.
- N'utilisez jamais un mélangeur à main endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez jamais le mélangeur à main dans l'eau et ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller – vous risquez alors de vous électrocuter.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes ou pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.
- N'utilisez jamais un accessoire non adapté à cet appareil.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Utilisez uniquement votre mélangeur à main dans le cadre de son usage domestique prévu.
- Pour les mélanges épais, n'utilisez pas votre mélangeur à main pendant plus de 50 secondes par période de 4 minutes – il risquerait de surchauffer.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sur le mélangeur à main.
- Votre mélangeur à main est conforme à la directive 89/336 de la C.E.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Retirez tous les emballages et jetez les protections recouvrant la lame.
- 2 Lavez le gobelet et le pied du mélangeur : voir "nettoyage".

légende

- ① pied du mélangeur
- ② corps du mélangeur
- ③ bouton marche/arrêt
- ④ clip du cordon
- ⑤ gobelet
- ⑥ crochet de suspension
- ⑦ fixation murale

utilisation de votre mélangeur à main

- Vous pouvez mélanger les aliments pour bébé, les soupes, les sauces, les milk-shakes et les mayonnaises.
- #### **pour mélanger dans le gobelet**
- Ne remplissez pas le gobelet au-delà de 500 ml.
- #### **pour mélanger dans une casserole**
- Retirez la casserole du feu et laissez-la refroidir légèrement. Votre mélangeur à main risquerait autrement de surchauffer.
- 1 Branchez. Pour éviter les projections, mettez la lame dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
 - 2 Maintenez le gobelet stable. Pressez ensuite le bouton marche/arrêt.
- Déplacez la lame parmi les aliments et exercez une action d'écrasement.
 - Si votre mélangeur s'obstrue, débranchez-le avant de dégager les

aliments.

- 3 Après utilisation, débranchez votre appareil.

rangement

- 1 Enroulez le cordon autour du mélangeur à main, puis enclenchez l'extrémité dans le clip prévu pour le cordon ❶.
- 2 Soit :
 - Fixez le crochet de suspension à un porte-ustensiles de cuisine, puis suspendez-y le mélangeur à main ❷.
 - Ou fixez le crochet de suspension au mur. Retirez la fixation murale du crochet de suspension et fixez-la au mur, en veillant à ce que la nervure soit en dessus. Avant de percer, assurez-vous de l'absence de toute conduite de gaz, d'eau ou d'électricité dissimulée. Adaptez le crochet de suspension à la fixation murale, puis suspendez-y le mélangeur à main ❸.

nettoyage

- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne touchez pas les lames tranchantes.
- Ne plongez jamais dans l'eau et n'utilisez jamais de produits abrasifs.
- Prenez toutes les précautions nécessaires durant la préparation d'aliments pour bébés, pour personnes âgées ou infirmes. Veillez toujours à ce que le corps du mélangeur à main soit parfaitement stérilisé. Utilisez toute solution de stérilisation conformément aux instructions de son fabricant.
- Certains aliments, comme les carottes, sont susceptibles de décolorer le plastique. Frotter avec un chiffon imbibé d'huile végétale aide à éliminer la décoloration.

corps du mélangeur

- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez.

pied du mélangeur

soit

- Lavez les lames sous l'eau du robinet, puis séchez soigneusement. ou
- Remplissez partiellement le gobelet d'eau chaude et savonneuse. Insérez ensuite le pied du mélangeur et mettez en marche.
- Débranchez, puis séchez.

gobelet

- Lavez à la main, puis séchez. Ou lavez en machine.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par Kenwood ou par un réparateur agréé de Kenwood.

Si vous avez besoin d'assistance pour :

- utiliser votre mélangeur à main, ou
- entretenir ou faire réparer votre appareil, contactez le magasin où vous avez acheté votre mélangeur à main.

Bitte die Titelseite mit dem Abbildungen aufklappen.

Sicherheitshinweise

- Bitte beachten Sie, dass bei der Zubereitung von Babynahrung der Messerschaft des Stabmixers gründlich sterilisiert werden sollte (beachten Sie hierbei die Hinweise des Herstellers).
- Die Messer nicht berühren, solange der Stabmixer an die Stromquelle angeschlossen ist.
- Finger, Haare, Kleidungsstücke und Kochwerkzeuge von beweglichen Teilen fern halten.
- Nach jedem Gebrauch Netzstecker ziehen!
- Der Stabmixer ist nicht für heißes Öl oder Fett geeignet!
- Kinder und gebrechliche Personen sollten den Stabmixer nur unter Beaufsichtigung benutzen.
- Sind das Netzkabel oder das Gerät beschädigt, darf der Stabmixer nicht mehr benutzt werden (überprüfen und ggf. reparieren lassen: siehe 'Kundendienst').
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen. Netzkabel und Netzstecker nicht nass werden lassen – Elektroschockgefahr!
- Das Netzkabel darf keine heißen Oberflächen berühren und sollte nicht über die Tischkante herunterhängen; ein Kind könnte am Kabel ziehen und das Gerät herunterreißen.
- Nur zugelassene Zubehörteile verwenden.
- Kinder stets beaufsichtigen und nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Bei festen Mischungen den Stabmixer innerhalb von vier Minuten nicht länger als 50 Sekunden laufen lassen – Überhitzungsgefahr!

Vor dem Einschalten

- Bitte überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

- Dieses Gerät entspricht der CEE-Norm 89/336 (elektromagnetische Verträglichkeit).

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Verpackungsmaterial vollständig entfernen und Messerabdeckung wegwerfen.
- 2 Messerschaft und Mixbecher reinigen: siehe 'Reinigung'.

Gerätebeschreibung

- ① Messerschaft
- ② Gehäuse
- ③ Einschalttaste
- ④ Kabelclip
- ⑤ Mixbecher
- ⑥ Wandhaken
- ⑦ Wandbefestigung

Bedienungsanleitung

- Ihr Stabmixer eignet sich zum Mixen von Babynahrung, Suppen, Saucen, Milchshakes und Mayonnaise.

Mixen im Mixbecher

- Höchstfüllmenge des Mixbechers: 500 ml.

Mixen im Kochtopf

- Topf von der Flamme nehmen und leicht abkühlen lassen. Überhitzungsgefahr!
- 1 Gerät anschließen. Um Spritzen zu vermeiden, den Messerschaft schon vor dem Einschalten in die Mischung tauchen.
 - 2 Mixbecher ruhig halten und Einschalttaste drücken.
- Stabmixer in der Mischung auf und ab bewegen.
 - Blockiert Ihr Stabmixer, Netzstecker ziehen und reinigen.
- 3 Nach jedem Gebrauch Netzstecker ziehen.

Aufbewahrung

- 1 Kabel um den Stabmixer wickeln und das Ende in den Kabelclip ① klemmen.
- 2 Entweder:

- Wandhaken an eine entsprechende Vorrichtung in der Küche hängen und Stabmixer anhängen ❷.
oder:
- Wandhaken an der Wand befestigen: Aufhänger vom Wandhaken abnehmen und an der Wand befestigen. Sicherstellen, dass der Steg dabei nach oben zeigt. Achten Sie beim Bohren auf versteckte Gas-, Elektrizitäts- und Wasserleitungen. Stecken Sie den Wandhaken auf den Aufhänger und hängen Sie den Stabmixer an den Haken ❸.

Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Messer nicht berühren.
- Nicht in Wasser tauchen. Keine Scheuermittel verwenden.
- Bestimmte Nahrungsmittel wie z. B. Karotten können das Plastik verfärben. Diese Verfärbungen können Sie mit einem in Pflanzenöl getauchten Tuch entfernen.

Gehäuse

- Mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.

Messerschaft

Entweder

- Messer unter fließendem Wasser reinigen und gründlich abtrocknen.
oder:
- Mixbecher zur Hälfte mit warmem Seifenwasser füllen. Messerschaft eintauchen und anschalten.
- Netzstecker ziehen.
- Abtrocknen.

Mixbecher

- Abwaschen und abtrocknen. Der Mixbecher ist spülmaschinengeeignet.

Kundendienst

- Ist das Gerät oder Netzkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen ausgewechselt werden. Bringen Sie das Gerät zum autorisierten Kenwood Kundendienst oder zu Ihrem Fachhändler.

Sollten Sie Fragen zu Gebrauch, Wartung oder Reparatur haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- Prestare attenzione quando si preparano cibi per neonati, anziani o persone inferme. Accertarsi sempre che il piede del minifrullatore sia ben sterilizzato. Utilizzare una soluzione sterilizzante in ottemperanza alle istruzioni del fabbricante sulla sterilizzazione.
- Non toccare mai le lame con l'apparecchio inserito.
- Tenere dita, capelli, indumenti e utensili lontani dalle parti in movimento.
- Staccare la spina quando non si usa l'apparecchio.
- Non frullare mai olio o grasso caldi.
- Non lasciare che bambini o persone inferme usino l'apparecchio senza adeguata supervisione.
- Non utilizzare mai un frullatore danneggiato. Farlo controllare o riparare: vedere sezione "manutenzione".
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lasciare che il cavo o la spina si bagnino poiché si ha il rischio di scossa elettrica.
- Non lasciare che il cavo tocchi superfici calde o che penzoli dove un bambino potrebbe afferrarlo.
- Non utilizzare mai un accessorio non autorizzato.
- I bambini piccoli devono sempre essere tenuti sotto supervisione per accertare che non giochino con l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico inteso.
- Per gli impasti più spessi, non utilizzare il minifrullatore per oltre 50 secondi in un periodo di 4 minuti, per evitare il surriscaldamento.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica:

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sull'apparecchio.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima dell'uso

- 1 Togliere tutto il materiale di imballaggio e scartare le protezioni delle lame.
- 2 Lavare il piede e il bicchiere (vedere sezione "pulizia").

chiave

- ① piede del frullatore
- ② corpo del frullatore
- ③ tasto on/off (accensione/spegnimento)
- ④ fermacavo
- ⑤ bicchiere
- ⑥ gancio di sospensione
- ⑦ montaggio a parete

come usare il minifrullatore

- Si possono frullare omogenizzati, minestre, salse, frappé e maionese.
- ### **per frullare nel bicchiere**
- Non riempire il bicchiere oltre il contrassegno dei 500 ml.
- ### **per frullare in una pentola**
- Togliere la pentola dal fuoco e lasciarla raffreddare un po', altrimenti l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.
- 1 Inserire la spina. Per evitare gli spruzzi, collocare la lama dentro al cibo prima di avviare l'apparecchio.
 - 2 Tenere fermo il bicchiere, quindi premere il tasto on/off.
 - Spostare la lama attraverso il cibo, affondandola ripetutamente.
 - Se il frullatore si ostruisce, staccare la spina prima di pulirlo.
- 3 Dopo l'uso, disinserire l'apparecchio.

conservazione

- 1 Avvolgere il cavo attorno al minifrullatore, e fissare l'estremità del cavo nel fermacavo ①.
- Fissare il gancio di sospensione a

una rastrelliera da cucina e attaccarvi il minifrullatore ❷

oppure

- Fissare il gancio di sospensione alla parete. Togliere il dispositivo di montaggio a parete dal gancio di sospensione e fissarlo alla parete, accertandosi che l'aletta sia rivolta in alto. Prima di trapanare, controllare che non vi siano tubi di gas o acqua o fili elettrici nascosti. Fissare il gancio al dispositivo di montaggio a parete, quindi collocarvi il minifrullatore ❸.

pulizia

- Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina prima della pulizia.
- Non toccare le lame affilate.
- Non immergere mai in acqua né utilizzare sostanze abrasive.
- Prestare attenzione quando si preparano cibi per neonati, anziani o persone inferme. Accertarsi sempre che il piede del minifrullatore sia ben sterilizzato. Utilizzare una soluzione sterilizzante in ottemperanza alle istruzioni del fabbricante sulla sterilizzazione.
- Certi tipi di cibo, es. le carote, possono macchiare la plastica. Per togliere le macchie, bagnare un panno in olio vegetale e strofinare la parte interessata.

corpo del frullatore

- Passarvi un panno umido, quindi asciugare.

piede del frullatore

- Lavare le lame sotto acqua corrente ed asciugare a fondo oppure
- Riempire il bicchiere a metà di acqua calda saponata, inserire il piede del frullatore ed accenderlo.
- Staccare la spina ed asciugare.

bicchiere

- Lavare ed asciugare, oppure lavare in lavastoviglie.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto Kenwood autorizzato alle riparazioni.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo dell'apparecchio
 - assistenza tecnica o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

Por favor desdobre as ilustrações da primeira página.

segurança

- Tenha cuidado especial ao preparar alimentos para bebés ou pessoas idosas ou debilitadas. Certifique-se sempre de que o pé triturador da varinha mágica está perfeitamente esterilizado.
- Nunca toque nas lâminas enquanto a máquina estiver ligada.
- Conserve os dedos, o cabelo, o vestuário e os utensílios afastados das peças em movimento.
- Desligue a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado.
- Nunca misture óleo ou gordura quente.
- Não permita a utilização da varinha mágica por crianças ou pessoas debilitadas sem supervisão.
- Nunca utilize a varinha mágica se estiver danificada. Mande-a inspeccionar ou reparar: veja “assistência”.
- Nunca mergulhe a varinha mágica em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca permita que o cabo toque em superfícies quentes ou fique dependurado num local onde uma criança o possa agarrar.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.
- Vigie as crianças pequenas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Utilize a varinha mágica exclusivamente para a sua finalidade doméstica.
- Se a mistura for pesada, não utilize a sua varinha mágica por mais de 50 segundos em qualquer período de quatro minutos para evitar que sobreaqueça.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na varinha mágica.

- A sua varinha mágica cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Desembale completamente o aparelho e retire as coberturas de protecção das lâminas.
- 2 Lave o pé triturador e o copo: veja “limpeza”.

chave

- ① pé triturador
- ② corpo da varinha
- ③ interruptor
- ④ clip de arrumação do cabo
- ⑤ copo
- ⑥ gancho de suspensão
- ⑦ suporte de parede

utilização da varinha mágica

- Pode preparar comida para bebé, sopas, molhos, batidos de leite e maionese.

para bater no copo

- Não encha o copo acima de 500 ml.

para bater numa panela

- Retire a panela do lume e deixe-a arrefecer ligeiramente para evitar o sobreaquecimento da sua varinha mágica.
- 1 Ligue a ficha à tomada. Para evitar salpicos, introduza a lâmina nos alimentos antes de ligar o aparelho.
 - 2 Segure firmemente no copo. Seguidamente pressione o interruptor.
 - Movimente a lâmina de maneira a misturar totalmente os alimentos, utilizando movimentos verticais.
 - Se a varinha ficar obstruída, desligue a ficha da tomada antes de remover a obstrução.
 - 3 Após a utilização, desligue a ficha da tomada.

arrumação

- 1 Enrole o cabo em volta da varinha mágica e depois introduza a extremidade do cabo no clip de arrumação respectivo ❶.
- 2 Poderá:
 - Fixar o gancho de suspensão numa prateleira da cozinha e depois arrumar a varinha mágica ❷.
 - ou
 - Fixar o gancho de suspensão na parede. Retire o suporte de parede do gancho de suspensão e fixe-o na parede, certificando-se de que a aresta fica voltada para cima. Antes de fazer o furo na parede, verifique se há canalizações de gás ou água ou fios eléctricos ocultos no ponto seleccionado. Instale o gancho de suspensão no suporte de parede e seguidamente arrume a varinha mágica ❸.

limpeza

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada antes de o limpar.
- Não toque nas lâminas afiadas.
- Nunca mergulhe em água nem utilize produtos abrasivos.
- Tenha cuidado especial ao preparar alimentos para bebés ou pessoas idosas ou debilitadas.
- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, poderão descolorir o plástico. Esfregue com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

corpo da varinha mágica

- Limpe com um pano humedecido e depois com um seco.

pé triturador

poderá:

- Lavar as lâminas debaixo de água corrente e secá-las bem em seguida.
- ou

- Encher parcialmente o copo de água quente com detergente e depois introduzir o pé triturador e ligar o aparelho.
- Seguidamente, desligar a ficha da tomada, enxaguar o pé triturador e secá-lo.

copo

- Lave-o e seque-o manualmente. Ou lave-o na máquina de lavar loiça.

serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo estiver danificado, deverá, por razões de segurança, ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar a varinha mágica, ou
 - assistência ou reparações
- Contacte o estabelecimento onde comprou a sua varinha mágica.

Por favor, despliegue la cubierta que contiene las ilustraciones

seguridad

- Tenga especial cuidado al preparar comida para bebés, ancianos y personas enfermas. Asegúrese siempre de que la base de la batidora manual esté bien esterilizada. Utilice una solución esterilizante siguiendo las instrucciones del fabricante de la solución.
- Nunca toque las cuchillas mientras el aparato esté enchufado.
- Mantenga los dedos, el cabello, la ropa y demás objetos alejados de las partes móviles.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice.
- Nunca utilice aceite o manteca caliente para batir.
- No permita que niños o personas discapacitadas utilicen la batidora manual sin supervisión de otra persona.
- Nunca utilice la batidora manual si está dañada. Llévela a revisar o a reparar, vea “mantenimiento”.
- Nunca sumerja la batidora en agua ni permita que el cable o el enchufe se mojen, ya que podría recibir una descarga eléctrica.
- Nunca deje que el cable esté en contacto con superficies calientes ni que cuelgue de sitios donde podría agarrarlo un niño.
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Debe supervisarse a los niños pequeños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Utilice la batidora manual únicamente para el uso doméstico al que está destinada.
- Con las mezclas espesas, no utilice la batidora manual durante más de 50 segundos seguidos en un período de cuatros minutos, ya que se recalentaría.

antes de enchufarla

- Asegúrese de que la corriente

eléctrica es la misma que se muestra en la batidora manual.

- Esta batidora manual cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje y tire las fundas de las cuchillas.
- 2 Lave la base de la batidora y el recipiente, vea “limpieza”.

leyenda

- ① base de la batidora
- ② cuerpo de la batidora
- ③ botón de encendido/apagado
- ④ clip para el cable
- ⑤ recipiente
- ⑥ gancho para colgar
- ⑦ soporte de pared

para usar la batidora manual

- Puede batir papillas, sopas, salsas, batidos de leche y mayonesa.

para batir en el recipiente

- El contenido del recipiente no debe exceder los 500 ml.

para batir en un cazo

- Retire el cazo del fuego y deje que se enfríe un poco, de lo contrario la batidora podría recalentarse.
- 1 Enchufe la batidora. Para evitar que salpique, sumerja la parte con la cuchilla en el contenido antes de ponerla en marcha.
 - 2 Mantenga el recipiente inmóvil y pulse el botón de encendido/apagado.
- Desplace la parte de la cuchilla por la comida, moviendo la batidora de arriba a abajo.
 - Si la batidora se atasca, desenchúfela antes de limpiarla.
- 3 Después de utilizar la batidora, desenchúfela.

para guardarla

- 1 Enrolle el cable alrededor de la batidora y sujete el extremo con el clip ❶.
- 2 A continuación:
 - Cuelgue el gancho en algún elemento de soporte de la cocina y acople la batidora ❷.
 - O bien clave el gancho en la pared. Para ello, quite el soporte de pared del gancho y fíjelo en la pared asegurándose de que el saliente esté hacia arriba. Antes de taladrar, compruebe que no haya instalaciones de gas, electricidad o agua que queden ocultas. Acople el gancho de colgar al soporte de pared y cuelgue la batidora ❸.

limpieza

- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- No toque las cuchillas afiladas.
- Nunca lo sumerja en agua ni utilice productos abrasivos.
- Tenga especial cuidado al preparar comida para bebés, ancianos y personas enfermas. Asegúrese siempre de que el eje de la batidora manual esté bien esterilizado. Utilice una solución esterilizante siguiendo las instrucciones del fabricante de la solución.
- Algunos alimentos, como las zanahorias, pueden descolorar el plástico. Para eliminar la descoloración, frote con un paño mojado en aceite vegetal.

cuerpo de la batidora

- Límpielo con un paño húmedo y séquelo.

base de la batidora

Hay dos opciones:

- Lave las cuchillas colocándolas bajo el grifo y séquelas bien.
o
- Llene parte del recipiente con agua

caliente y jabón. A continuación, introduzca la base de la batidora y póngala en funcionamiento.

- Desenchúfela y séquela.

recipiente

- Lávelo a mano y séquelo, o bien póngalo en el lavavajillas.

mantenimiento y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.

Si necesita ayuda sobre:

- el uso de la batidora manual o
- mantenimiento o reparaciones, contacte con la tienda donde compró la batidora.

Fold forsiden med illustrationerne ud.

sikkerhed

- Vær særlig omhyggelig ved tilberedning af mad til småbørn, ældre og syge. Sørg for, at håndblenderens fod altid steriliseres grundigt. Brug et steriliseringsmiddel og følg anvisningerne fra steriliseringsmidlets producent.
- Rør aldrig ved knivene, når maskinens stik sidder i stikkontakten.
- Hold fingre, hår, tøj og redskaber væk fra bevægelige dele.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Blend aldrig varm olie eller fedt.
- Lad aldrig børn eller svagelige personer anvende håndblenderen uden opsyn.
- Anvend aldrig en beskadiget håndblender og lad aldrig ledning og stik bliver våde - risiko for elektriske stød.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme flader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Brug kun det medfølgende tilbehør.
- Småbørn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med dette apparat.
- Anvend kun håndblenderen til det beregnede, private formål.
- Når der blendes tykkere blandinger, må håndblenderen aldrig anvendes længere end 50 sekunder i en 4 minutters periode - da den ellers kan blive for varm.

inden stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af håndblenderen.
- Håndblenderen opfylder bestemmelserne for radiostøjdæmpning i EU-direktiv 89/336/EØF.

før første anvendelse

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet og smid knivdækslerne væk.
- 2 Vask blenderfoden og bægeret: se 'rengøring'.

oversigt

- ① blenderfod
- ② motorhåndtag
- ③ tænd/sluk-knap
- ④ ledningsclips
- ⑤ bæger
- ⑥ ophængskrog
- ⑦ vægbeslag

sådan anvender du håndblenderen

- Du kan blende babymad, suppe, sauce, milkshakes og mayonnaise.

til blending i bægeret

- Fyld ikke bægeret over 500 ml.

til blending i en gryde

- Tag gryden af varmen og lad den afkøle lidt, da håndblenderen ellers kan blive for varm.
- 1 Sæt stikket i stikkontakten. For at undgå at sprøjte skal kniven kommes ned i maden, før der tændes for håndblenderen.
 - 2 Hold godt fast i bægeret. Tryk så på tænd/sluk-knappen.
- Kniven føres gennem maden samt op og ned.
 - Hvis blenderen bliver blokeret, skal stikket tages ud af stikkontakten, før blokering fjernes.
- 3 Tag stikket ud af stikkontakten efter brug.

opbevaring

- 1 Ledningen vikles rundt om håndblenderen, hvorefter enden sættes fast i ledningsclipsen ①.
- 2 Enten:
 - Sæt ophængskroge fast på et køkkenstativ og hæng håndblenderen op heri ②.

- Eller fastgør ophængskrogen på væggen. Fjern vægbeslaget fra ophængskrogen og fastgør på væggen. Sørg for, at ribben sidder øverst. Før du borer i væggen, skal du kontrollere, om der findes skjulte gas- og vandrør eller el-kabler. Sæt ophængskrogen fast på vægbeslaget og hæng så håndblenderen op heri ③.

rengøring

- Inden rengøring skal du altid slukke for strømmen og tage stikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved de skarpe knive.
- Kom aldrig håndblenderen i vand og brug ikke skuremidler.
- Vær særlig omhyggelig ved tilberedning af mad til småbørn, ældre og syge. Sørg for, at blenderstaven altid steriliseres grundigt. Brug et steriliseringsmiddel og følg anvisningerne fra steriliseringsmidlets producent.
- Visse typer frugt/grønsager, f.eks. gulerødder, misfarver plastic. Denne misfarvning kan fjernes ved at gnide stedet med en klud dyppet i vegetabilsk olie.

motorhåndtag

- Tør ydersiden af med en fugtig klud og tør efter med et viskestykke.

blenderfod

enten:

- Vask knivene under vandhanen og tør grundigt med et viskestykke. eller
- Fyld bægeret delvis med varmt sæbevand. Kom blenderfoden ned i vandet og tænd for håndblenderen.
- Tag stikket ud af stikkontakten og tør med et viskestykke.

bæger

- Vask og tør med et viskestykke, eller vask i opvaskemaskine.

service og kundeservice

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood forhandler.

Hvis du har brug for hjælp med:

- brug af håndblenderen eller
- service eller reparationer, skal du kontakte den forretning, hvor håndblenderen er købt.

Vik ut främre omslaget med bilderna.

säkerheten

- Var särskilt noga när du gör mat till småbarn, äldre och sjuka. Se alltid till att mixerfoten är noggrant steriliserad. Använd steriliseringslösning i enlighet med anvisningarna från tillverkaren av steriliseringslösningen.
- Vidrör aldrig bladen när maskinen är ansluten till strömmen.
- Håll fingrar, hår, kläder och verktyg borta från rörliga delar.
- Kontakten ska vara urdragen när mixerstaven inte används.
- Mixa aldrig het olja eller hett fett.
- Låt inte barn eller handikappade använda mixern utan tillsyn.
- Använd aldrig en skadad mixerstav. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Doppa aldrig mixerstaven i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta. Då kan du få en elektrisk stöt.
- Låt aldrig sladden vidröra varma ytor eller hänga ner där ett barn kan gripa tag i det.
- Använd aldrig ej godkända tillbehör.
- Småbarn måste övervakas så att de inte leker med mixerstaven.
- Använd mixerstaven endast för avsett ändamål i hemmet.
- Låt inte mixerstaven gå mer än 50 sekunder under en period på fyra minuter i tunga blandningar. Då kan den överhettas.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på mixerstavens undersida.
- Mixerstaven uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEC.

innan du använder maskinen första gången

- 1 Avlägsna all förpackning och kassera bladskydden.
- 2 Diska stavfoten och bägaren, se "rengöring".

delar

- ① mixerfot
- ② mixerkropp
- ③ på/av-knapp
- ④ sladdklämma
- ⑤ bägare
- ⑥ upphängningskrok
- ⑦ väggfäste

hur du använder mixerstaven

- Du kan mixa barnmat, soppor, såser, milkshakes och majonnäs.
för mixning i bägare
 - Fyll inte bägaren mer än 500 ml.
för mixning i kastrull
 - Ta kastrullen från värmen och låt innehållet svalna något. Annars kan mixerstaven överhettas.
- 1 Sätt i kontakten. Sätt ner staven i det som ska mixas innan du kopplar på, så undviker du att det stänker.
 - 2 Håll i bägaren. Tryck på på/av-knappen.
 - Rör staven upp och ned i det som ska mixas i en huggande rörelse.
 - Om staven blockeras måste du stänga av innan du frigör den.
 - 3 Dra ur kontakten efter användningen.

förvaring

- 1 Linda sladden runt staven och kläm fast änden i sladdklämman ①.
- 2 Gör något av följande:
 - Häng upphängningskroken över en hängskena i köket och häng upp staven på den ②, eller
 - Sätt fast upphängningskroken på väggen. Ta bort väggfästet från upphängningskroken och sätt det i väggen. Se till att flänsen kommer uppåt. Kontrollera innan du borrar att det inte finns några gas-, el- eller vattenrör i väggen bakom. Montera upphängningskroken på väggfästet och häng sedan upp staven ③.

rengöring

- Stäng alltid av staven och dra ur kontakten före rengöring.
- Vidrör inte de vassa bladen.
- Doppa aldrig staven i vatten och använd inga skurmedel.
- Var särskilt noga när du gör mat till småbarn, äldre och sjuka. Se alltid till att mixerstavens fot är noggrant steriliserad. Använd steriliseringslösning i enlighet med anvisningarna från tillverkaren av steriliseringslösningen.
- Vissa livsmedel t.ex. morot kan missfärga plasten. Missfärgningen kan avlägsnas genom att gnugga med en trasa doppad i matolja.

mixerkroppen

- Torka av med en fuktig trasa och torka efter med en torr.

mixerfoten

Gör något av följande:

- Diska bladen under rinnande vatten och torka noga, eller
- Fyll bägaren till hälften med varmt vatten med diskmedel. Sätt i mixerfoten och koppla på.
- Dra ur kontakten och torka staven.

bägaren

- Diska och torka. Eller maskindiska.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller en av Kenwood godkänd reparatör.

Om du behöver hjälp med

- att använda mixerstaven eller med
- service eller reparationer, kan du kontakta butiken där du köpte mixerstaven

Brett ut framsiden med illustrasjoner

sikkerhetshensyn

- Vær ekstra omhyggelig hvis du lager mat for spedbarn, eldre eller handikappede. Sørg alltid for at foten på stavmikseren er skikkelig sterilisert. Følg anvisningene fra produsenten av steriliseringsvæsken.
- Ikke ta på knivene så lenge stavmikseren er koplet til strømmen.
- Hold fingre, hår, klær og redskap unna deler som er i bevegelse.
- Ta støpselet ut av kontakten når stavmikseren ikke er i bruk.
- Du må aldri blande varm olje eller fett.
- Denne mikseren er ikke egnet til bruk av barn eller handikappede mennesker uten tilsyn.
- Bruk aldri en skadet stavmikser. Få den kontrollert eller reparert, se "service".
- Legg aldri stavmikseren i vann og la aldri ledningen eller støpselet bli våte – ellers kan du få elektrisk støt.
- La aldri ledningen berøre varme flater, eller henge ned slik at barn kan få tak i den.
- Bruk aldri tilbehør som ikke er godkjent.
- Hold øye med små barn - pass på at de ikke leker med utstyret.
- Stavmikseren er kun til bruk i private husholdninger.
- Ikke bruk stavmikseren i mer enn 50 sekunder av gangen i en 4-minutters periode hvis blandingen er tykk, ellers vil motoren gå varm.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på stavmikseren.
- Denne håndmikseren er i overensstemmelse med EØF-direktiv 89/336/EEC.

før du tar stavmikseren i bruk for første gang

- 1 Fjern all emballasje og kast knivbeskytterne.

- 2 Vask foten og begeret, se under "rengjøring".

delene

- ① stavmikserens fot
- ② staven
- ③ av/på knapp
- ④ ledningsklemme
- ⑤ beger
- ⑥ hengekrok
- ⑦ veggfeste

bruk av stavmikseren

- Kan brukes til å lage babymat, suppe, saus, milkshake og majones.

blande i begeret

- Ikke fyll begeret over streken for 500 ml.

blande i kokekar

- Ta kokekaret av varmen og la det avkjøles ellers kan stavmikseren bli for varm.

- 1 Sett støpselet i kontakten. Unngå sprut ved å sette kniven ned i blandingen før du slår på strømmen.
- 2 Hold begeret støtt og trykk så på av/på knappen.
 - Beveg kniven gjennom blandingen med en huggende bevegelse.
 - Hvis stavmikseren blir blokkert, ta støpselet ut av kontakten før du gjør den ren.
- 3 Ta støpselet ut av kontakten etter bruk.

oppbevaring

- 1 Ledningen kan vikles rundt stavmikseren. Fest ledningen med ledningsklemmen ①.
- 2 Enten:
 - Heng hengekroken over en kjøkkenhylle/-stativ og heng stavmikseren på den ②.
 - Eller fest hengekroken til veggen. Ta av veggfestet og skru det til veggen, med ribben øverst. Før du borer hull i veggen, undersøk om det finnes skjulte ledninger eller rør der. Fest

hengekroken i veggfestet og heng stavmikseren på plass i den ❸.

rengjøring

- Slå alltid av strømmen og ta støpselet ut av kontakten før rengjøring.
- Ikke berør de skarpe knivbladene.
- Legg aldri stavmikseren i vann. Ikke bruk skurepulver/slipemidler.
- Vær ekstra omhyggelig hvis du lager mat for spedbarn, eldre eller handikappede. Sørg alltid for at skaffet på stavmikseren er skikkelig sterilisert. Følg anvisningene fra produsenten av steriliseringsvæsken.
- Enkelte matvarer som f.eks. gulrot, kan sette farge på plasten. Som oftest kan evt. misfarging fjernes ved å gni flekkene med et kjøkkenhåndkle dyppet i litt matolje.

skaft

- Tørk av med en fuktig klut, tørk godt etterpå.

fot

enten

- Vask knivdelen i rennende vann og tørk den godt.
eller
- Ha litt varmt såpevann i begeret. Sett foten på stavmikseren ned i begeret og slå på strømmen.
- Ta ut støpselet og tørk den.

begeret

- Vask og tørk eller vask i oppvaskmaskin.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av Kenwood eller en autorisert Kenwood-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å

- bruke stavmikseren eller
- utføre vedlikehold eller reparasjon ta kontakt med din forhandler.

Taita etusivu auki HB150 sauvasekoittimen kuvien esiinsaamiseksi

turvallisuus

- Ole erityisen varovainen, kun valmistat ruokaa vauvoille ja vanhuksille. Varmista, että sauvasekoittimen alaosa on erittäin hyvin puhdistettu.
 - Älä koskaan kosketa teriä, jos koneen pistoke on kytketty pistorasiaan.
 - Älä työnnä sormia, hiuksia, vaatteita tai työvälineitä laitteen liikkuviin osiin.
 - Irrota pistoke pistorasiasta, jos laite ei ole käytössä.
 - Älä koskaan sekoita kuumaa öljyä tai rasvaa.
 - Älä anna lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttää sauvasekoitinta ilman valvontaa.
 - Älä koskaan käytä vioittunutta sauvasekoitinta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohta 'huolto'.
 - Sähköiskuvaaran takia älä koskaan upota sauvasekoitinta veteen tai anna sen virtajohdon tai pistokkeen kastua.
 - Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Äläkä koskaan anna virtajohdon roikkua sellaisessa paikassa, missä lapsi voi tarttua siihen.
 - Älä koskaan käytä sellaista lisälaitetta, jota ei ole hankittu valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta.
 - Älä anna pienten lasten leikkiä laitteella.
 - Sauvasekoitin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
 - Soseutettaessa raskaita seoksia älä käytä sauvasekoitinta 50 sekuntia kauempaa 4 minuutin aikana, sillä laite saattaa ylikuumentua.
- ennen liittämistä verkkovirtaan**
- Varmista, että sauvasekoittimessa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.

- Sauvasekoitin täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali ja heitä pois terän suojukset.
- 2 Pese sauvasekoittimen alaosa ja sekoitusastia: katso kohta 'puhdistus'.

kuvien selitykset

- ① sauvasekoittimen alaosa
- ② sauvasekoittimen runko
- ③ käynnistuspainike
- ④ virtajohdon säilytyspidike
- ⑤ sekoitusastia
- ⑥ ripustuskoukku
- ⑦ seinäteline

sauvasekoittimen käyttö

- Sauvasekoittimella voidaan valmistaa vauvanruokaa, keittoja, kastikkeita, pirtelöitä ja majoneesia.
- sekoitusastiassa sekoittaminen**
- Sekoitusastiaa ei saa täyttää yli 500 ml rajan.
- kattilassa sekoittaminen**
- Ota kattila liedeltä ja anna ruuan hieman jäähtyä, jotta sauvasekoitin ei ylikuumene.
- 1 Kytke laitteen pistoke pistorasiaan. Paina sauvasekoitin ruokaan ennen laitteen kytkemistä päälle, jotta ruoka ei pääse roiskumaan
 - 2 Pidä astiasta tukevasti kiinni. Paina sitten käynnistuspainiketta.
- Soseuta ruoka painelemalla sauvasekoitinta ruuassa.
 - Jos sauvasekoitin tukkeutuu, irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- 3 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta.

säilytys

- 1 Kierrä virtajohto sauvasekoittimen ympärille. Kiinnitä sitten virtajohdon pää säilytyspidikkeellä **1**.
- 2 Vaihtoehtoisesti:
 - Kiinnitä ripustuskoukku keittiötelineeseen ja kiinnitä sauvasekoitin sitten koukkuun **2**.
 - Tai kiinnitä ripustuskoukku seinään. Irrota seinäteline ripustuskoukusta ja kiinnitä teline seinään niin, että tukiripa on ylhäällä. Ennen poraamista tarkasta, että seinän takana ei kulje sähkökaapeleita tai kaasu- tai vesiputkia. Aseta ripustuskoukku seinätelineeseen ja kiinnitä sauvasekoitin sitten koukkuun **3**.

puhdistus

- Ennen puhdistusta katkaise aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä koske teräviin teriin.
- Sauvasekoitinta ei saa koskaan upottaa veteen tai pestä hankausaineella.
- Ole erityisen varovainen, kun valmistat ruokaa vauvoille ja vanhuksille. Varmista, että sauvasekoittimen alaosa on erittäin hyvin puhdistettu.
- Jotkut ruoka-aineet (esim. porkkana) saattavat värjätä muoviosia. Värin poistamiseksi osia voidaan hangata kasviöljyyn kastetulla pyyhkeellä.

sauvasekoittimen runko

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.

sauvasekoittimen alaosa

joko

- Pese terät juoksevan veden alla ja kuivaa sitten huolellisesti. tai
- Täytä sekoitusastia osittain lämpimällä saippuavedellä. Upota sauvasekoittimen alaosa veteen ja kytke laite päälle.

- Irrota pistoke pistorasiasta ja kuivaa sitten.

sekoitusastia

- Pese ja kuivaa sitten. Sekoitusastia voidaan myös pestä astianpesukoneen yläkorissa.

huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli laitteeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.

Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.

Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

Ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

güvenlik önlemleri

- Bebekler, yaşlılar ve engelli kişiler için yiyecek yiyecek hazırlarken özel önlemler alınmalıdır. El karıştırıcının ayağının mikropardan arındırılması gerekir. Kullanacağınız arındırma karışımını üretici şirkete sorunuz ve onların yönergelerine göre uygulayınız.
- El karıştırıcının fişi prize bağlı olduğu zaman hiçbir biçimde bıçaklara dokunmayınız
- Parmaklarınızı, saçınızı, giysinizi ve diğer aletleri karıştırıcının hareketli parçalarından uzak tutunuz.
- El karıştırıcıyı kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çekiniz.
- El karıştırıcıyı sıcak yağ ya da yağlı sıvıları karıştırmak için kullanmayınız.
- Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Hasarlı el karıştırıcıyı kullanmayınız. Hasarlı aygıtları onarımcıya götürünüz ve denetimden geçirtiniz. Bu konuda, 'bakım' bölümüne bakınız.
- El karıştırıcıyı suya sokmayınız. Elektrik kordonunu ve fişini ıslak yerlere değdirmeyiniz. Aksi takdirde ceryana çarpılabılırsınız.
- El karıştırıcının elektrik kordonunu çalışma yüzeyinden sarkık bırakmayınız. Çocuklar kordonu çekip el karıştırıcıyı düşürebilir. Elektrik kordonunu sıcak yüzeylere değdirmeyiniz.
- Yetkili üreticinin önermediği ek parçaları kullanmayınız.
- Çocukların aygıtla oynamalarına izin vermeyiniz ve çocukları denetim altında turunuz.
- Bu el karıştırıcı yalnızca evde kullanım içindir.
- Koyu karışımları karıştırırken dört dakikalık bir süre içinde 50 saniyeden fazla çalıştırmayınız.

Aksi takdirde el karıştırıcı aşırı derecede ısınacaktır.

elektrik akımına bağlanması

- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu aygıt, 89/336/EEC sayılı Avrupa Ekonomik Topluluğu Yönergesi'ne uygun olarak üretilmiştir.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtı kullanmadan önce tüm ambalajını açınız ve bıçak koruyucuları atınız.
- 2 El karıştırıcının ayağını ve bardağını yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümüne bakınız.

el karıştırıcının parçaları

- ① ayak
- ② gövde
- ③ açma/kapama düğmesi
- ④ kordon tutturacağı
- ⑤ bardak
- ⑥ asma kancası
- ⑦ duvar bağlantısı

el karıştırıcının kullanımı

- El karıştırıcı ile bebek maması, çorba, sos, sütlü içecek ve mayonez gibi yiyecekleri karıştırabilirsiniz.
- **bardakta karıştırma**
- Bardağı 500ml çizgisinin üstünde doldurmayınız.
- **tencerede karıştırma**
- Tencereyi ocaktan alınız ve soğumasını bekleyiniz. Aksi takdirde el karıştırıcı aşırı derecede ısınır.
- 1 El karıştırıcının fişini prize takınız. El karıştırıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce bıçağı karıştıracağınız yiyeceğe doğru tutunuz. Böylece sıçramaları

önleyebilirsiniz.

- 2 Bardağı sıkıca tutunuz. Arkasından açma/kapama düğmesine basınız.
- Bıçağı karıştıracağınız yiyeceğin üzerinde aşağı yukarı hareketlerle gezdiriniz.
- El karıştırıcı tıkanırsa, temizlemeden önce fişini prizden çekiniz.
- 3 El karıştırıcıyı kullandıktan sonra fişini prizden çekiniz.

el karıştırıcının saklanması

- 1 Elektrik kordonunu el karıştırıcının etrafına sarınız ve şekil ①'de gösterildiği gibi kordon tutturucacıyla tutturunuz.
- 2 Asma kancasını mutfak rafına tutturunuz ve şekil ②'de gösterildiği gibi el karıştırıcıyı kancaya asınız, ya da
- şekil ③'de gösterildiği gibi, asma kancasını duvara tutturunuz. Bunun için asma kancasını duvar bağlantısından ayırınız ve duvarı delerek duvar bağlantısını duvara çakınız. Duvarı delerken duvarın arkasında gaz, elektrik ve su borusunun olmadığından emin olunuz.

temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce el karıştırıcıyı durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
- Keskin bıçaklara dokunmayınız.
- El karıştırıcıyı suya batırmayınız ve aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Bebekler, yaşlılar ve engelli kişiler için yiyecek hazırlarken özel önlemler alınmalıdır. El karıştırıcının milini mikropplardan arındırdığınızdan emin olunuz. Kullanacağınız arındırma karışımını üretici şirkete sorunuz ve onların yönergelerine göre uygulayınız.

- Havuç ve benzeri bazı yiyecekler el karıştırıcının plastiğinin renginin solmasına neden olabilir. Bitkisel yağa batırılmış bir bezle el karıştırıcıyı silmek solmayı azaltır.

gövde

- Nemli bir bezle siliniz ve arkasından kurulayınız.

ayak

- Bıçakları musluk suyunun altında yıkayınız ve arkasından tamamen kurulayınız, ya da
- Bardağın yarısına kadar ılık ve sabunlu su koyunuz. Arkasından karıştırıcının ayağını içine sokunuz ve el karıştırıcıyı çalıştırınız.
- El karıştırıcının fişini prizden çekiniz ve kurulayınız.

bardak

- Yıkadıktan sonra kurulayınız. Ya da bulaşık makinesinde yıkayınız.

bakım

- Elektrik kordonu hasar görürse, güvenlik nedeniyle KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD onarımcısı tarafından değiştirilmeli ya da onarılmalıdır.
- Aygıtın kullanımı, ek parça siparişi, bakım ve onarımı için aygıtı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Nezapomeňte si prosím rozevřít titulní stránku s vyobrazením

bezpečnost

- Věnujte zvláštní pozornost přípravě pokrmů pro malé děti, staré osoby a osoby zdravotně postižené. Vždy zajistěte, aby byla základna ručního mixéru pečlivě sterilizována. Používejte sterilizační roztok podle návodu k přípravě sterilizačního roztoku.
- Nikdy se nedotýkejte nožů, když je přístroj zapnutý.
- Prsty, vlasy, oděv a náčiní udržujte v příslušné vzdálenosti od pohyblivých částí.
- Jestliže přístroj nepoužíváte, odpojte jej od elektrické zásuvky.
- Nikdy nemixujte horký olej nebo tuk.
- Nedovolte dětem nebo hendikepovaným osobám používat ruční mixér bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte poškozený ruční mixér. Nechejte jej zkontrolovat nebo opravit – viz "servis".
- Ruční mixér nikdy neponořujte do vody a nedovolte, aby byla šňůra nebo zástrčka vlhká – mohlo by dojít k poranění elektrickým proudem.
- Nikdy nedovolte, aby se šňůra dotýkala horkých povrchů nebo visela dolů tak, aby za ní mohly děti tahat.
- Nikdy nepoužívejte neautorizované příslušenství.
- Nedovolte malým dětem, aby si s přístrojem hrály.
- Ruční mixér používejte pouze k těm účelům v domácnosti, k nimž je určen.
- Při mixování těžkých směsí nepoužívejte ruční mixér déle než 50 sekund ve čtyřminutových intervalech – jinak dojde k jeho přehřátí.

před připojením

- Přesvědčte se, že je vaše elektrická zásuvka stejná jako zásuvka

uvedená na ručním mixéru.

- Ruční mixér vyhovuje směrnici Evropského hospodářského společenství č. 89/336/EEC.

před prvním použitím

- 1 Spotřebič vybalte a sejměte kryty nožů.
- 2 Omyjte základnu mixéru a nádobku: viz "čištění".

díly mixéru

- ① základna mixéru
- ② těleso mixéru
- ③ vypínač on/off (zapnuto/vypnuto)
- ④ příchytka šňůry
- ⑤ nádobka
- ⑥ závěsný háček
- ⑦ nástěnná úchytky

postup použití ručního mixéru

- Můžete mixovat pokrmy pro malé děti, polévky, omáčky, mléčné koktejly a majonézy.
- mixování v nádobce**
- Nádobku zaplňujte maximálně do 500 ml (1 pinta).
- mixování v hrnci**
- Sejměte hrnec z vařiče a nechejte jej trochu zchladit. Jinak by se ruční mixér mohl přehřát.
- 1 Připojte přístroj k síťové zásuvce. Než mixér zapnete, vložte opatrně nože do pokrmu, aby nevystříkl.
 - 2 Pevně přidržte nádobu. Potom stiskněte tlačítkový vypínač on/off (zapnuto/vypnuto).
- Pohybuje noži v pokrmu a používejte krátké pohyby směrem dovnitř.
 - Jestliže se mixér zablokuje, před čištěním jej odpojte od síťové zásuvky.
 - 3 Po skončení použití přístroj odpojte od síťové zásuvky.

skladování

- 1 Naviňte šňůru kolem ručního mixéru a její konec zasuňte do příchytky ❶.
- 2 Platí jedna z následujících možností:
 - Závěsný háček nasuňte na kuchyňskou polici a zavěste na něj ruční mixér ❷.Nebo
 - Závěsný háček připevněte ke stěně. Vyjměte z něj nástěnnou úchytku a připevněte ji ke stěně tak, aby bylo žebro nahoře. Než začnete vrtat, zkontrolujte, kudy vedou rozvody plynu, vody a elektřiny. Závěsný háček umístěte na nástěnnou úchytku a potom na něj zavěste ruční mixér ❸.

čištění

- Přístroj před čištěním vypněte a odpojte od síťové zásuvky.
- Nedotýkejte se ostrých nožů.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody a nepoužívejte abrazíva.
- Věnujte zvláštní pozornost přípravě pokrmů pro malé děti, staré osoby a osoby zdravotně postižené. Vždy zajistěte, aby byla rukojeť ručního mixéru pečlivě sterilizována. Používejte sterilizační roztok podle návodu k přípravě sterilizačního roztoku.
- Některé potraviny, například mrkev, mohou zabarvovat umělé hmoty. Otírání hadříkem navlhčeným v rostlinném oleji vám pomůže toto zabarvení odstranit.

těleso mixéru

- Otřete je vlhkým hadříkem a potom je osušte.

základna mixéru

Platí jedna z následujících možností:

- Nože umyjte pod tekoucí vodou a potom je pečlivě osušte.

Nebo

- Nádobku částečně naplňte teplou mýdlovou vodou. Potom do ní vložte základnu mixéru a zapněte její.
- Po odpojení od síťové zásuvky základnu mixéru osušte.

nádobka

- Umyjte ji a potom ji osušte. Nebo ji myjte v myčce nádobí.

servis a služby zákazníkům

- V případě poškození šňůry, může její výměnu z bezpečnostních důvodů provést pouze firma Kenwood nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

Pokud potřebujete:

- poradit s použitím ručního mixéru nebo
- pomoci se servisem a opravami, obraťte se na firmu, u níž jste spotřebiči zakoupili.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

első a biztonság

- Ha csecsemők, idősek vagy betegek számára készít ételt, különösen ügyeljen a tisztaságra. A munka megkezdése előtt sterilizáló oldattal alaposan tisztítsa meg a turmixgép keverőfejét. (Kövesse a sterilizáló szer használati utasításában foglaltakat.)
- Amíg a készülék áram alatt van, soha ne nyúljon a vágókésekhez.
- Kezét, haját és ruháját, valamint a konyhai eszközöket tartsa távol a készülék mozgó alkatrészeitől.
- Használat után a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.
- Soha ne használja a készüléket forró zsír vagy olaj keverésére.
- A kisgyermeket mindig tartsa távol a turmixgéptől. Fizikai támogatásra szoruló (idősek, betegek) is csak felügyelet mellett használják a készüléket.
- Ha a turmixgép megsérül, az újabb bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és ha szükséges, javíttassa meg (l. javíttatás).
- Az áramütés elkerülése érdekében a géptestet soha ne merítse vízbe, és a hálózati vezetéket és a dugaszt is mindig tartsa szárazon.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.
- Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- A kisgyermeket soha ne hagyja felügyelet nélkül, és ne engedje, hogy játsszanak a készülékkel.
- A kézi turmixgépet csak rendeltetésszerűen és kizárólag háztartási célokra szabad használni.
- Ha sűrű ételt kever, egyfolytában legfeljebb 50 másodpercig használja a készüléket, majd legalább három percig hagyja

pihenni – ellenkező esetben a motor túlmelegedhet.

csatlakoztatás

- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC számú előírásának.

az első használat előtt...

- 1 Távolítsa el a készülékről minden csomagolóanyagot. A vágókések élének védőborítóját is dobja el.
- 2 A keverőfejet és az edényt mossa el (l. tisztítás).

a kézi turmixgép részei

- ① keverőfej
- ② géptest
- ③ kapcsoló gomb
- ④ vezeték rögzítő csipesz
- ⑤ keverő edény
- ⑥ akasztó
- ⑦ falitartó

a kézi turmixgép használata

- A kézi turmixgép bébiételek, levesek, mártások, turmixitalok készítésére, valamint majonéz kikeverésére alkalmas.

turmixolás a keverő edényben

- Az edénybe legfeljebb 500 ml folyadékot töltsön.

turmixolás lábosban

- Vegye le a lábost a tűzről, és hagyja kissé lehűlni – ellenkező esetben a kézi turmixgép túlmelegedhet.
- 1 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Mielőtt bekapcsolná a motort, süllyessze a keverőfejet a folyadékba – ezzel elkerülheti, hogy a gép szétfrocskölje az ételt.
 - 2 Egyik kezével fogja meg a keverő

edényt, és a kapcsoló gomb lenyomásával indítsa el a turmixgépet.

- Az egyenletes keverés érdekében turmixolás közben a keverőfejet körkörösén és föl-le is mozgassa az ételben.
 - Ha a turmixgép elakad, tisztítsa meg, előbb azonban a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
- 3 Használat után a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.

tárolás

- 1 A hálózati vezetékét csévélje fel a géptestre, és a vezeték végét pattintsa a rögzítő csipeszbe ❶.
- 2 Akassza a turmixgépet a falra:
 - illessze az akasztót a turmixgépre, és függessze fel egy konyhai fogasra, vagy ❷
 - rögzítse az akasztót a falra. Vegye ki a falitartót az akasztóból, és csavarozza a falra úgy, hogy a tartón levő kiemelkedés felfelé nézzen. A falfúrás előtt ellenőrizze, hogy nincs-e a falban rejtett gáz, víz vagy elektromos vezeték. Húzza az akasztót a tartóra, és függessze rá a turmixgépet ❸.

tisztítás

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen az éles vágókésekhez.
- A géptestet soha ne merítse vízbe, és ne használjon súrolószert sem.
- Ha csecsemők, idősek vagy betegek számára készít ételt, különösen ügyeljen a tisztaságra. A munka megkezdése előtt sterilizáló oldattal alaposan tisztítsa meg a turmixgép keverőfejét. (Kövesse a sterilizáló szer használati utasításában foglaltakat.)
- Egyes ételféleségek (pl. sárgarépa) elszínezhetik a készülék műanyag

alkatrészeit. Az ilyen elszíneződéseket étolajba mártott ruhával dörzsölje le.

géptest

- Nedves ruhával törölje át, majd szárítsa meg.

keverőfej

- A vágókést folyó víz alatt mossa le, majd alaposan szárítsa meg. vagy:
- Töltse félig a keverő edényt meleg, mosogatószeres vízzel. Süllyessze a keverőfejet a vízbe, és kapcsolja be a turmixgépet.
- Húzza ki a hálózati vezetékét a konnektorból, és szárítsa meg a készüléket.

keverő edény

- Mosogassa el, majd szárítsa meg. A keverő edény mosogatógépben is tisztítható.

javíttatás

- Figyelem: A megsérült hálózati vezetékét azonnal ki kell cserélni. A javítást – biztonsági okokból – csak a Kenwood vagy az általa megbízott javítóvállalat szakképzett szerelője végezheti el.

Ha a kézi turmixgép

- használatával, vagy
- javíttatásával kapcsolatban további segítségre van szüksége, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

Prosimy rozłożyć ilustracje na pierwszej stronie

dla własnego bezpieczeństwa

- Zachowaj szczególną ostrożność sporządzając żywność dla niemowląt, osób w podeszłym wieku i o słabym zdrowiu. Zawsze uważaj na to, aby stopa miksera ręcznego była dokładnie wysterylizowana. Posługuj się płynem do sterylizacji, używając go zgodnie z instrukcjami wytwórcy.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy, gdy wtyczka miksera jest włożona do gniazdka.
- Trzymaj palce, włosy, odzież i przybory kuchenne z dala od części ruchomych.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy mikser nie jest w użyciu.
- Nigdy nie miksuj gorącego oleju lub tłuszczu.
- Nie pozwalaj na używanie miksera bez nadzoru przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis".
- Nigdy nie wkładaj miksera do wody i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwiisał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nigdy nie używaj narzędzi nie autoryzowanych.
- Na małe dzieci należy uważać, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Używaj swego miksera tylko zgodnie z jego przeznaczeniem: do użytku domowego.
- Miksując gęste mieszaniny nie włączaj miksera na dłużej, niż 50 sekund w dowolnym okresie 4-minutowym - może się on przegrzać.

przed włożeniem wtyczki do gniazdka

- Upewnij się, że napięcie sieci jest takie same, co podane na mikserze.
- Twój mikser ręczny jest zgodny z Dyrektywą 89/336/EEC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania i wyrzuć osłonę brzeszczotów.
- 2 Umyj stopę miksera i dzbanek - patrz punkt "czyszczenie".

oznaczenia

- ① stopa miksera
- ② korpus miksera
- ③ wyłącznik
- ④ zatrzask na sznur
- ⑤ dzbanek
- ⑥ zaczep wieszaka
- ⑦ wieszak naścienny

jak się posługiwać mikserem ręcznym

- Można miksować papki dla niemowląt, zupy, sosy, napoje mleczne i majonez.

miksowanie w dzbanku

- Nie napełniaj dzbanka powyżej kreski 500 ml.

miksowanie w garnku

- Zdejmij garnek z kuchenki i poczekaj, aż nieco ostygnie. W przeciwnym razie mikser może się przegrzać.

- 1 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Aby uniknąć rozprysków, zanurz stopę miksera w surowcu przed włączeniem.
- 2 Trzymaj za garnek; wciśnij przycisk wyłącznika.
- Przesuwaj końcówkę miksującą przez żywność na boki i w górę/w dół.
- Jeśli końcówka ulegnie

zablokowaniu, wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed jej oczyszczeniem.

- 3 Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

przechowywanie

- 1 Owiń sznur wokół miksera, następnie włóż jego koniec w zatrzask na sznur ❶.
- 2 Albo:
 - Załóż wieszak na półkę kuchenną i zawieś mikser ❷; lub
 - Umocuj wieszak na ścianie. Zdejmij wieszak naścienny i umocuj go na ścianie zwracając uwagę, aby żebro było na górze. Przed wierceniem ścianę sprawdź, czy pod tynkiem nie ma rur gazowych, wodociągowych lub przewodów elektrycznych. Załóż zaczep na wieszaku i powieś na nim swój mikser ❸.

czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie dotykaj ostrych brzeszczotów.
- Nigdy nie zanurzaj miksera w wodzie i nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.
- Zachowaj szczególną ostrożność sporządzając żywność dla niemowląt, osób w podeszłym wieku i o słabym zdrowiu. Zawsze uważaj na to, aby stopa i trzpień miksera ręcznego były dokładnie wysterylizowane. Posługuj się płynem do sterylizacji, używając go zgodnie z instrukcjami wytwórcy.
- Pewne surowce, np. marchew, mogą zabarwić tworzywo sztuczne. Pocieranie plamy ściereczką zwilżoną olejem roślinnym pomoże w usunięciu zabarwienia.

korpus miksera

- Przetrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą.

stopa miksera

- Umyj ostrza pod bieżącą wodą i następnie dokładnie osusz, albo
- Częściowo napełnij dzbanek ciepłą wodą mydlaną, włóż stopę miksera i włóż.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i osusz mikser.

dzbanek

- Umyj i osusz, względnie umyj w zmywarce do naczyń.

serwis i łączność z klientami

- Jeśli sznur ulegnie uszkodzeniu, to z uwagi na bezpieczeństwo musi go wymienić wyłącznie Kenwood, względnie autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.

Gdy potrzebujesz pomocy:

- w posługiwaniu się mikserem, lub
- serwisie lub naprawie prosimy się skontaktować z miejscem zakupu swego miksera.

Пожалуйста, разверните первую страницу с иллюстрациями

Меры безопасности

- Будьте особенно внимательны во время приготовления пищи для детей, пожилых и инвалидов. Вал-основание ручного блендера требует тщательной стерилизации. При использовании стерилизующего раствора следуйте указаниям производителя.
- После включения прибора в сеть прикасаться к ножам запрещается.
- Внимательно следите за тем, чтобы ваши пальцы, волосы, одежда, а также предметы кухонной утвари не касались движущихся частей блендера.
- Если блендер не используется, отключите его от сети электропитания.
- Запрещается перемешивать с помощью блендера горячее масло или растопленный жир.
- Детям и инвалидам самостоятельно пользоваться прибором запрещается.
- Запрещается пользоваться неисправным ручным блендером. Проверьте или отремонтируйте электроприбор (см. раздел "Обслуживание и ремонт").
- Во избежание поражения электрическим током запрещается погружать корпус блендера в воду и пользоваться им после попадания влаги на сетевой шнур или вилок.
- Не допускайте прикосновения шнура к горячим поверхностям и свешивания шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Запрещается использовать насадки, не предусмотренные инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не разрешайте детям играть с данным бытовым

электроприбором.

- Ручной блендер предназначен только для бытового применения.
- Во избежание перегрева электродвигателя блендера в процессе приготовления густых смесей делайте перерывы продолжительностью не менее 3 минут после каждых 50 секунд работы.

Перед включением блендера в сеть

- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на блендере.
- Приобретенный вами ручной блендер соответствует Требованиям Европейского Экономического Сообщества 89/336/ЕЭС.

Перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку и снимите с ножей наклейки.
- 2 Вымойте вал-основание и рабочую емкость: см. раздел "Очистка".

Детали и узлы блендера

- ① вал-основание блендера
- ② корпус блендера
- ③ выключатель электропитания
- ④ держатель сетевого шнура
- ⑤ рабочая емкость
- ⑥ крючок для подвешивания блендера
- ⑦ комплект для крепления крючка к стене

Как пользоваться ручным блендером

- Блендер используется для приготовления детского питания, супов, соусов, молочных коктейлей и майонеза.

Перемешивание пищевых

продуктов в рабочей емкости

- Объем закладки пищевых продуктов в рабочую емкость не должен превышать 500 мл.

Перемешивание пищевых продуктов в кастрюле

- Снимите кастрюлю с огня и дайте ей слегка остыть, иначе блендер может перегреться.

- 1 Включите блендер в сеть. Во избежание разбрызгивания продукта погрузите нож в смешиваемый продукт до включения блендера.
- 2 Крепко удерживая рабочую емкость, нажмите кнопку включения электропитания.
- Перемешивание продукта осуществляется перемещением ножа сквозь обрабатываемый продукт энергичными движениями сверху вниз.
- В случае остановки двигателя при попадании частиц обрабатываемого продукта в движущие части электроприбора выньте вилку из розетки перед чисткой.
- 3 После использования прибора вынимайте вилку из розетки.

Хранение

- 1 Намотайте сетевой шнур на рукоятку блендера и закрепите конец шнура в специальном отсеке для сетевого шнура ❶.
- 2 Затем:
 - Повесьте крючок на край кухонной полки и повесьте на крючок блендер ❷.
 - Крючок можно прикрепить к стене. Снимите монтажный комплект с крючка и прикрепите его к стене, при этом опорный выступ должен находиться наверху. Запрещается сверлить отверстие в стене, если это грозит повреждением проложенных в ней линий газо-,

электро- или водоснабжения. Установите крючок на монтажный комплект и повесьте на него ручной блендер ❸.

Очистка

- Перед чисткой прибора обязательно выключите его и выньте вилку шнура питания из розетки.
- Не касайтесь острых ножей.
- Не допускается погружать блендер в воду или использовать абразивные чистящие средства.
- Будьте особенно внимательны при приготовлении пищи для детей, пожилых и инвалидов. Вал ручного блендера всегда должен находиться в тщательно стерилизованном состоянии. Стерилизующий раствор следует применять в соответствии с указаниями производителя такого раствора.
- Некоторые продукты, например, морковь, могут оставлять цветные пятна на пластике, которые можно удалить тканью, смоченной в подсолнечном масле.

Корпус блендера

- Протрите корпус блендера сначала влажной, а затем сухой тканью.

Вал-основание блендера

- Промойте ножи под струей проточной воды, затем тщательно просушите.
Или

- Частично наполните рабочую емкость теплой мыльной водой, погрузите в нее вал-основание блендера и включите прибор.

- Выньте вилку шнура питания из розетки и просушите прибор.

Рабочая емкость

- Вымойте, а затем просушите; или вымойте рабочую емкость в

посудомоечной машине.

Обслуживание и ремонт

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в фирме Kenwood или в уполномоченном фирмой Kenwood сервисном центре. Если вам потребуется помощь:
- при использовании ручного блендера, или
- для технического обслуживания или ремонта – обратитесь в магазин, где вы приобрели ручной блендер.

Παρακαλώ να ξεδιπλώσετε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

ασφάλεια

- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν ετοιμάζετε τροφή για μωρά, ηλικιωμένους και ανήμπορα άτομα. Βεβαιωθείτε πάντα ότι η βάση του μπλέντερ χειρός είναι πολύ καλά αποστειρωμένη. Χρησιμοποιείτε το αποστειρωτικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή του διαλύματος.
- Ποτέ μην αγγίζετε τις λεπίδες ενώ η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας, τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα εργαλεία μακριά από τα μέρη της συσκευής που κινούνται.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Ποτέ μην αναμειγνύετε καυτό λάδι ή λίπος.
- Μην αφήνετε παιδιά ή ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν το μπλέντερ χειρός χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπλέντερ χειρός που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε το για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Ποτέ μη βυθίζετε το μπλέντερ χειρός σε νερό και μην αφήνετε το καλώδιο ή το βύσμα να βραχούν - μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.
- Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να κρέμεται από σημείο που μπορεί να το αρπάξει ένα παιδί.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μη εγκεκριμένο εξάρτημα.
- Δεν πρέπει να αφήνετε μικρά παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή αυτή χωρίς επίβλεψη για να είστε σίγουροι ότι δεν τη χρησιμοποιούν ως παιχνίδι.
- Χρησιμοποιείτε το μπλέντερ χειρός μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Όταν επεξεργάζεστε βαριά μίγματα, μην αφήνετε το μπλέντερ χειρός σε λειτουργία για περισσότερο από 50

δευτερόλεπτα και αφήνετε να περάσουν τέσσερα λεπτά μέχρι να το θέσετε ξανά σε λειτουργία - διαφορετικά θα υπερθερμανθεί.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στο μπλέντερ χειρός.
- Το μπλέντερ χειρός είναι συμβατό με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και πετάξτε τα καλύμματα των λεπίδων.
- 2 Πλύνετε τη βάση του μπλέντερ και το κύπελλο μεζούρα: βλέπε ενότητα 'καθαρισμός'.

επεξήγηση συμβόλων

- ① βάση μπλέντερ
- ② σώμα μπλέντερ
- ③ διακόπτης λειτουργίας
- ④ μάνταλο καλωδίου
- ⑤ κύπελλο μεζούρα
- ⑥ γάντζος ανάρτησης
- ⑦ βάση ανάρτησης σε τοίχο

για να χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ χειρός

- Μπορείτε να επεξεργαστείτε μίγματα για βρεφικές τροφές, σουπές, σάλτσες, milksείκ και μαγιονέζα.
για να επεξεργαστείτε μίγματα στο κύπελλο μεζούρα
- Μη γεμίζετε το κύπελλο μεζούρα πάνω από την ένδειξη των 500ml.
για να επεξεργαστείτε μίγματα σε κατσαρόλα
- Κατεβάστε την κατσαρόλα από τη φωτιά και αφήστε να κρυώσει λίγο. Διαφορετικά το μπλέντερ χειρός μπορεί να υπερθερμανθεί.
- 1 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Για να αποφύγετε να πιτσιλίζει το μίγμα, τοποθετήστε τη λεπίδα μέσα

- στην τροφή πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- 2 Κρατήστε το κύπελλο σταθερό. Έπειτα πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας.
 - Με κάθετες κινήσεις επεξεργαστείτε με τη λεπίδα όλο τον όγκο της τροφής.
 - Αν το μπλέντερ φράξει, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα πριν την καθαρίσετε.
 - 3 Μετά από τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.

αποθήκευση

- 1 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από το μπλέντερ χειρός, έπειτα στερεώστε το άκρο του με το μάνταλο καλωδίου ❶.
- 2 Μπορείτε να:
 - Στερεώσετε τον γάντζο ανάρτησης πάνω σε ένα ράφι κουζίνας, έπειτα προσαρτήστε το μπλέντερ χειρός ❷.
 - Ή να καρφώσετε τον γάντζο ανάρτησης στον τοίχο. Αφαιρέστε τη βάση ανάρτησης από τον γάντζο και στερεώστε τη στον τοίχο αφού βεβαιωθείτε ότι η ράβδος είναι προς τα πάνω. Πριν τρυπήσετε τον τοίχο ελέγξτε αν υπάρχουν γραμμές παροχής αερίου, ηλεκτρικού ρεύματος ή νερού οι οποίες δε φαίνονται. Προσαρμόστε τον γάντζο επάνω στη βάση ανάρτησης έπειτα προσαρτήστε το μπλέντερ χειρός ❸.

καθαρισμός

- Πάντα θέτετε εκτός λειτουργίας και αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν από τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό και μη χρησιμοποιείτε στιλβωτικά.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν ετοιμάζετε τροφή για μωρά, ηλικιωμένους και ανήμπορα άτομα. Βεβαιωθείτε

πάντα ότι το σώμα του μπλέντερ χειρός είναι πολύ καλά αποστειρωμένο. Χρησιμοποιείτε το αποστειρωτικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή του διαλύματος.

- Ορισμένες τροφές, π.χ. καρότο, μπορεί να αποχρωματίσουν το πλαστικό. Τρίβοντας με ύφασμα βουτηγμένο σε φυτικό λάδι μπορείτε να αφαιρέσετε τον αποχρωματισμό.

σώμα μπλέντερ

- Περάστε με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε.

βάση μπλέντερ

- μπορείτε να
- Πλύνετε τις λεπίδες κάτω από τρεχούμενο νερό, έπειτα στεγνώστε πολύ καλά.
- ή να
- Βάλετε λίγο ζεστό νερό με σαπούνι στο κύπελλο μεζούρα. Έπειτα εισάγετε τη βάση του μπλέντερ και θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, έπειτα στεγνώστε.

κύπελλο μεζούρα

- Πλύνετε στο χέρι, έπειτα στεγνώστε. Ή πλύνετε σε πλυντήριο πιάτων.

σέρβις και φροντίδα πελατών

- Εάν το καλώδιο πάθει κάποια βλάβη θα πρέπει για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειαστείτε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της συσκευής σας ή
- τη συντήρηση ή την επισκευή επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή σας.

الخدمة ورعاية الزبائن

- اذا تضرر السلك فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح محولة من قبل كينوود.
- اذا احتجت الى مساعدة بخصوص:
- استعمال خلاطة اليد او
- الخدمة والتوصيلات
- اتصل بالمتجر الذي اشتريت منه الجهاز.

من ان قدم خلاطة اليد معقمة تماما . يستعمل محلول التعقيم طبقا لتعليمات منتج محلول التعقيم.

- ان بعض المواد مثل الجزر قد تغير لون البلاستيك. وان المسح بقطعة قماش غمرت بزيت نباتي يساعد على التخلص من ذلك.

جسم الخلاطة

- يمسح بقطعة قماش رطبة ثم يجفف.

قدم الخلاطة

- إما
- تغسل الشفرات تحت تيار ماء جار، ثم تجفف جيدا .
- او
- يملأ القدح جزئيا بمحلول ماء وصابون ساخن. ثم ادخل قدم الخلاطة فيه وشغلها.
- افصل من الكهرباء ثم جفف.

القدح

- يغسل ثم يجفف. او يغسل في غسالة صحن.

الرجاء فتح الصفحة الامامية التي تحتوي على الرسومات التوضيحية

السلامة

- ⑤ قذح
- ⑥ خطاف التعليق
- ⑦ قاعدة للتركيب على الجدار

لاستعمال خلاطة اليد

- يمكنكم خلط طعام الاطفال وانواع الحساء والصلصة ومخفوق اللبن والميونيز.
- للخلط في القذح**
- لا تملأ الى اكثر من العلامة ٥٠٠ مل (١٧ اونصة سائل)
- للخلط في القدر**
- يرفع القدر من على النار ويترك ليبرد قليلا. وبخلاف ذلك فقد تتعرض خلاطة اليد لاحماء زائد.

- ١ اوصل بالكهرباء. لتجنب التناثر ضع الشفرة في الطعام قبل التشغيل.
- ٢ امسك القذح بثبات. ثم اضغط زر التشغيل لتلايقاف
- حرك الشفرة خلال الطعام واقمها تكارا فيه.
- اذا استعصت الخلاطة، افصلها من الكهرباء قبل تحريرها.
- ٣ بعد الاستعمال، افصل من الكهرباء.

التخزين

- ١ يلف السلك حول خلاطة اليد، ثم يشبك الطرف في مشبك السلك ①.
- ٢ إما:
- يشبك خطاف التعليق على محمل المطبخ، ثم تربط خلاطة اليد ②.
- او يثبت خطاف التعليق على الجدار. تزال قاعدة التركيب على الجدار من خطاف التعليق وتثبت على جدار مع التأكد من ان الضلع في الاعلى. قبل الثقب اكشف للتأكد من عدم وجود خطوط غاز او كهرباء او ماء. يثبت خطاف التعليق على قاعدة التركيب الجدارية ثم تربط الخلاطة ③.

التنظيف

- دائما افصل من الكهرباء قبل التنظيف.
- لا تلمس الشفرات الحادة.
- ابدأ لا تغمر بالماء او تستعمل وسائل تنظيف اكلية.
- يجب اتخاذ عناية خاصة عند اعداد الطعام للاطفال والمسنين والعاجزين. تأكد دائما

- يجب اتخاذ عناية خاصة عند اعداد الطعام للاطفال والمسنين والعاجزين. تأكد دائما من ان قدم خلاطة اليد معقمة تماما. يستعمل محلول التعقيم طبقا لتعليمات منتج محلول التعقيم.
- ابدأ لا تلمس الشفرات عندما يكون الجهاز موصولا بالكهرباء.
- ابق الاصابع والشعر والملابس بعيدة عن الاجزاء المتحركة.
- افصل من الكهرباء اثناء عدم الاستعمال.
- ابدأ لا تخلط زيت او دهن ساخن.
- لا تدع الاطفال او الاشخاص العاجزين يستعملون خلاطة اليد بدون اشراف.
- ابدأ لا تستعمل خلاطة يد متضررة. بل افحصها او اصلحها: انظر "الخدمة".
- ابدأ لا تضع خلاطة اليد في الماء او تسمح بابتلال السلك او القابس - فقد تتعرض لصدمة كهربائية.
- ابدأ لا تدع السلك يتلامس مع سطح ساخن او يتدلى حيث يمكن لطفل الامساك به.
- ابدأ لا تستعمل ملحقات غير مخول استعمالها.
- يجب مراقبة الاطفال الصغار للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- استعمال خلاطة اليد هذه فقط للاغراض المنزلية.

- بالنسبة لانواع المزيج الثقيلة، لا تستعمل خلاطة اليد لاكثر من ٥٠ ثانية خلال اية مدة مقدارها ٤ دقائق - فسوف تتعرض لاحماء زائد.

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان مصدر الكهرباء لديك مماثلا لذلك المبين على الخلاطة.
- خلاطة اليد تتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية 89/336/EEC.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ ازل جميع مواد التغليف وتخلص من اغطية الشفرات.
- ٢ يغسل قدم الخلاطة والقذح: انظر "التنظيف".

مفتاح الرموز

- ① قدم الخلاطة
- ② جسم الخلاطة
- ③ زر التشغيل/لايقاف
- ④ مشبك السلك

